

# 1 PEDRO

*Yojo in mexe wetfelii pe' olots yijayan pa' Intata.*

<sup>1</sup> Yakha' Pedro, apóstol ha' Jesucristo. Ha'ne wit-faakanek hika' qu' net'ejuyii pekhewe' yak'eskii te'nekumhi'yijii' i'ni' he' sehel Ponto, Galacia, Capadocia, Asia qa ha' Bitinia,\* <sup>2</sup> qa in t'ejuyets pa' hikfeliya'xkii pa' Intata Dios, enewe'en hayi-its t'eku'miiji' pa'aj. Qa in ta'lets iye in nili'jju' pa' Espíritu Santo qe qa' netk'enets ha' Jesucristo, qa pe' l'athits ha' Jesucristo qa yiwamhitik'i pe' lewu'ets. Pa' leqi'fenkeye'j pa' Intata qa pa' wit'ikesimeya'xlekii qu' week neluts ijayi'lijfik'i qu' qitsi'il e'mha.\*

*Pa' yija' ine'm inwetjuntikineyejeyik'ui.*

<sup>3</sup> Neniwqinhetji'ha pa' Dios qa Latata iye ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo, hikpa' qi pa' leq'iltax'inij qa yaqsiijkii in ewi'lij iye in jinekfik'ikii qe ta'lets in ila'x iye ha' Jesucristo, qa aka'an qa jiyehisij pa' yija' ine'm inwetjuntikineyejeyik'ui\* <sup>4</sup> qu' jintestiitaxij pe'qu' jinatsat'etsij hatse' hikpe' nite' lipipji' yijat'ij qa nite' leke' qu' ul'etse' qa lunyejei pakha' hats lunyejei, hikpe' hats wanaqsij ine'm na' wa'sji'.\* <sup>5</sup> In ta'lets pa' nite' eqekuyejeyi'l, qa

\* **1:1** Lc 6:14; Gn 23:4; Sal 39:12; He 11:9,13; 1P 2:11; Jn 7:35; Stg 1:1; Hch 2:9; 6:9; 10:32; 16:6-7; Ga 1:2; Mt 22:14; 24:22; Tit 1:1

\* **1:2** Ro 8:29; 1P 1:14,20,22; 2Ts 2:13; He 9:12; 10:22; 12:24 \* **1:3** 2Co 1:3; Ef 1:3; Ga 6:16; Tit 3:5; Jn 1:13; 3:3,7; Stg 1:18; 1P 1:23; 3:21; Hch 23:6; 1Ts 1:3; 1Co 15:20 \* **1:4** Hch 20:32; Ro 8:17; Col 3:24; 2Ti 4:8

pa' let'unha'x pa' Intata qa neje'i'l ewets hats'inha qu' esti'yi'lij hatse' pa' witi'la'x, hikpa' hats yaji'let qu' nethinij hatse' pa' Intata pakha' teke'lenju' lahats'ij.\* <sup>6</sup> Qa aka'an qa hik aka' ka' qi in ne'sinheti'li'mkii, qa ha'neli'ij ha'ne lahats'ij qa l'ajli'ij qu' mexe aats'e'elij qe ta'lets pe' witaqjaa-jinkejei, qu' nana'l.\* <sup>7</sup> Qe in tajaajinhetai pa' nite' eqekuyejeji'l qa hik lunye'j ne'ej oro qe tajaajinhetai'yij na'aj fe't, hik ne'ej oro nite' pakhaa'ij qu' nana'l, qa pakha'le nite' eqekuyejeji'l in nite' yeqenijaniy in tajaajinhetaitax qa' les qu' qi qu' le'wise' t'anipji' pe' oro, qa' netesti'yij iye pa'qu' lesa'xe' qa pa'qu' luk'eyeji' iye qu' ne'twenhetaitax iye ha' Jesucristo.\* <sup>8</sup> Hikha' nite' li'wentaxi'l, qa lisu'unli'il, qa hane'ej iye nite' li'wentaxi'l, qa nite'le leqeku'ul, qa ekheweli'l qa qi in e'le'sitsi'li'mkii qa pa' esaxitsili'mkii qa nite' leke' pe'qu' wi'tlijeje' qu' nenittaxiji'.\* <sup>9</sup> Qa pakha' hats lamiti'liji' in nite' leqeku'ul mexe hamik'ui pakha'an hikpa' pa' witi'lijii. <sup>10</sup> Pe' profetas'ik'i qi in yejeltaxijupkiiha pa'aj in t'ejuyets pa' witi'lijii qa nifelji'ijtax iye pakha' leq'ilta'x pa' Intata qu' nanami'l ewetsju'.\* <sup>11</sup> Pa' leqe Espiritu ha' Cristo i'nji' pa'aj pe' profetas'ik'i qa yikfelitets qu' qi pa'qu' naats'e'ej ha' Cristo qa yikfelitets iye pa' qi le'wis qu' lunye'je'kii qu' nanaxijik'i pa' yaats'e'ej. Qa pe' profetas'ik'i qa yisu'untax qu' nenikfe'lij lekpa' Cristo

\* **1:5** Jn 10:28; Fil 4:7; Ro 8:18; 2Co 4:17; He 12:11; 1P 4:13; 5:1,10;

Ap 15:1; 21:9 \* **1:6** Stg 1:2; 1P 4:12 \* **1:7** Stg 1:3; Is 48:10; Zac 13:9; Mal 3:3; 1Co 3:13; 4:5; 2Co 5:3; Fil 3:9; Ap 14:5; Ro 2:7,10,29;

Lc 17:30 \* **1:8** 1Jn 4:20; Ex 33:20; Ro 8:24; Jn 15:11; 2Co 6:10

\* **1:10** Lc 1:70; 10:24; 16:16,29; 18:31; 24:25,27,44

qa yisu'untax iye qu' nenikfe'lets pa'n iplu'uk'ui qu' namets pa' yaats'e'ej.\* <sup>12</sup> Qa pa' Espíritu i'nji' pekhewe'en qa yikfelitets in nite' lekhwel qu' net'ejuyets, qe pe' t'ejuyets yijat'ij hik pekhewe' ekhweli'l. Qa hane'ej qa hik ekewe' nifeljii'l e'm pekhewe' nifel ke' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Jesús qe ta'lets pa' Espíritu Santo ta'hiipha'm na' wa's, qa hik ekewe' iye eke' wekwek t'ejuyets ha' Jesús pe' angelits yisu'un qu' ni'wenijha.\*

*Hik ejunyejeyi'il pakha' taya'yi'l eiji'.*

<sup>13</sup> Qa hik ta'hijupi' mawatjiletij pe' aqjamtikineyejeyi'ikii qu' net'ejuyets pa'qu' lunye'je', hasu'uj mama' a'lju', me'neni'hi'ha qu' metjumti'ilik'uiha pekhewe' hats jutsiqax qu' nehisi'hij pa' Intata qu' i'wentaxij ha' Jesucristo.\*

<sup>14</sup> Hik ejunyejeyi'il witlits impiyel, hasu'uj eneqjeyu'uhij wetju'l pe' ul'ets lisu'uni'l qu' aqsi'ji'hijkii tooxik'i in mexe ham lenikfe'li'idets.\*

<sup>15</sup> Hami'il etji' yijat'ij pa'qu' ul'axe' in lunye'jek pakha' taya'yi'l eiji' in hamji' pa'qu' ul'axe', qa' hik ejunyejeyi'il qu' ham pa'qu' ul'axe'ji' week pa'qu' aqsiihijkii,\* <sup>16</sup> qe ka' we'nika'ajji' yit'ij: — *Hasu'uj pa'qu' ul'axi'il etji', qe yakha' ham yitji' pa'qu' ul'axe'.*— (Lv 19:2)\* <sup>17</sup> Qa qu' it'ihijetspha'm “Tata” pakha' week leqjunyejeyij ene' jukhew qa efuts in yijaninij pa'qu' ne'weju'hij pa' l'ithayijkit,

\* **1:11** Ro 8:9; Mt 26:24; Mr 8:31; Lc 24:26; Fil 3:10      \* **1:12** Mr 16:15; 1Co 9:14; 2Co 10:16; Jn 14:26; 15:26; Hch 1:8; 2:2-4; 13:4

\* **1:13** Ex 12:11; Mt 12:21; Ro 8:24; 1Ts 1:3; 1P 4:13; 5:4,8      \* **1:14**

He 2:13      \* **1:15** Lv 19:2; Ga 1:6; 5:8; 1Ts 2:12; 5:24; 1P 5:10; Lc

1:49; 1Co 7:14      \* **1:16** Lv 11:44-45; 20:7

qa' e'nijiwe'yi'hiju'tha ene' week lahatsiyij in mexe i'liyili'pji' ha'ne sehe'.\* <sup>18</sup> Ekhweli'l'lenikfe'li'lets in l'ilithinhetiyilik'ui pakha' ham weju'hi'ij ejunyejeji'l' l'ayaxilij pe' alheyi'hik'i, qa in l'ilithinhetiyilik'ui qa nite' ekewe' nite' yape qu' laja'yi'ij axe'm ne'ej oro i'nhi'i ne'ej plata,\* <sup>19</sup> qe laja'aj yijat'ij pe' le'sits l'athits ha' Cristo, hikha' hik lunye'j na'aj le'wis kots'etax la's ham ul'axi'ii.\* <sup>20</sup> Lakha' hayiits watjiletij pa'aj aka'an in mexente' wanaqsiijkii ha'ne week sehe', qa we'nethinlekii ene' teke'lenju' nelutsji' qe qa' ne'feni'l.\* <sup>21</sup> Lakha' ha' Cristo in ta'lets qa nite' leqeku'ul pa' Intata, hikpa' yilin iye in wa'mtax qa yiwqinhetji' iye. Qa hik ta'hijupi' in nite' leqeku'ul qa letjunt'i'iletsha iye pa' Intata.\* <sup>22</sup> Hane'ej in hats l'ek'eni'hik'iha ekewe' yijaalija in wi'tlijei, ma' qa hats hik lunye'j qu' hats nempuli'jju' pe' atawjetsi'l hats'inha qu' qi qu' isu'uni'l pe' hats ejefetsi'lipji' pa' Intata. Qa hik ta'hijupi' mewetsu'uni'tha qa hasu'uj aqandi'ikii.\* <sup>23</sup> Ekhweli'l'hats ewi'hij iye in leneki'hfik'ikii, qa hats nite' lata'hilets in leneki'hfik'ikii iye pe'qu' witkutjiye hik ne'ej nite' yape, qe hats lata'hilets yijat'ij in leneki'hfik'ikii iye eke' le'lijei pa' Intata hik ekewe' witi'ax qa nite' yili'ij iye.\* <sup>24</sup> Qe ke' we'nika'ajji' Intata le'lijei yit'ij: —*Week ene' jukhew qa efuts hik lunyejei na'aj jup'elket. Qa pa'*

\* **1:17** Hch 9:31; 10:34; Ro 2:11; 3:18; Ga 2:6; 1Co 3:12; 2Co 5:11; 7:1; Ef 2:12; 5:21; 6:9 \* **1:18** 2P 3:11; Is 52:3; 1Co 6:20; Tit 2:14; He 9:12 \* **1:19** Jn 1:29; 6:53; Hch 20:28; 1Co 10:16; Ef 2:13; He 10:19; Ex 12:5; Is 53:7 \* **1:20** Hch 2:23; Ef 1:4; 1P 1:2; Ap 13:8; 2P 3:3; Jud 18 \* **1:21** Hch 2:24; 10:45; Ro 4:24; 10:9; Ef 1:1; 1Ti 3:16; 4:12; 6:2; Jn 17:5,24; He 2:9 \* **1:22** Zac 7:9; Jn 13:34; Ro 12:10; 1Ts 4:9; 1Jn 4:7; 1Ti 1:5 \* **1:23** 1P 1:3; 1Jn 3:9; Lc 8:21; He 4:12

*tewqiyejeiji' qa hik tunyejei ne'ej top'om na'aj jup'elket. Na'aj jup'elket in yistax qa ne'ej top'om qa namju'kii,\**  
<sup>25</sup> *qa ekewe'te te'lijei pa' Yatsat'ax'inij qa nite' yili'ij in na'l.—* (Is 40:6-8) Aka'an hik aka' ka' f'efe'lhitijiji'm.

## 2

*Cristo hik tunye'j ute qa ita'xle.*

<sup>1</sup> Qa hik ta'lijupi' iwu'mi'fik'iha week pakha' witjunye'j ul'ax qa week pa' witqawitjineya'x qa pakha' hik tunye'j qu' wetsjuk'e lejusits qa pa' witqaq'ayinkeya'xij wekwek qa in ul'etsik'i i'nanyejeijikii ni'khewepij jitesu'un qu' jintewul'enhet.\* <sup>2</sup> Hik ejunyejeyi'il omehets ne'ej i'nk'a teluifik'i, qa' ewi'te'te qu' isu'uni'l qu' etufi'hij pa' yijaa'ija in leqel'i ta'lets ke' wi'tlijei hats'inha qu' e'qitsi'il,\* <sup>3</sup> ye'ehe, qu' hats ku'mi'hiju'l pa' le'wis leqisit ha' Yatsat'ax'inij in qi in teik'unei.\* <sup>4</sup> Eneki'lets hakha'an, hikha' hik tunye'j ute qa ita'xle, ene' jukhew yuten qa yiwu'mfik'i, qa t'eku'mhi'iji' pa' Intata qa les in yisu'un iye. <sup>5</sup> Ekheweli'l iye hik ejunyejeyi'l utel ihii, qa enewe' utel qa' netenihihinijpha'm pe' witlijsitijii yatsat'axij pa' Intata, ma' qa' ekheweli'il qa' hik ejunyejeyi'il qu' laqa pa'ile' pa' Intata, hats'inha qu' lisi'hijkii pe'qu' eqistitsi'ilij lesitsi'm pa' Intata qu' nata'lets ha' Jesucristo.\* <sup>6</sup> Aka'an hik aka' ka' yit'ij ke' we'nika'ajji'

\* **1:24** Is 40:6-8; Lc 21:33; Stg 1:10-11; 1Jn 2:17; 1P 5:4 \* **2:1** Ro 13:12; 2Co 12:20 \* **2:2** 1Co 3:2; 9:7; He 5:12-13 \* **2:3** He 6:4-5; Sal 34:8; Tit 3:4 \* **2:5** Ro 12:1; He 13:15

in yit'ij: —Jeli't, na' witset Sión\*henji' ne' ute witeqjeyumtshenki' te'nekumhi'yijji', qa le'wiisija iye. Qa pa' qu'nte' neqeku'ye' pakha'an, ma' qa'nte' jeek natqanhetiyekii hatse'. — (Is 28:16)\* 7 Qa ekheweli't in nite' leqeku'ut qa qi in le'sitsi't e'm, qa pekhewe'le yeqeku', ke' we'nika'ajji' yit'ij: —Ne' ute yiwu'mfik'i ne' niihinpha'm ne' wititsi', hane'ej qa ewi'tte in les weju'tij in witeqjeyumtshenki'. — (Sal 118:22)\* 8 Qa yit'ij iye: —Ne' ute witlanki'ifi†qa inaqwakaninkii iye in yothe'tkii. — (Is 8:14) Aka'an hik aka' ka' testi'yij, qe lekhewel talanki'ifi qe nite' tek'enets ke' Intata le'lijei.\* 9 Qa ekheweli't qa t'ekumi't eiji' pa' Intata, hik ejunyejeyi't pa'il t'ithayi'yi'm pa' Intata, ekheweli't witset yatsat'axij pa' Intata, ekheweli't neqetheni'tju' pa' Intata in yatsat'etsi't ej, hats'inha qu' enfeli't pe' week le'sits laqsijiyijkii pakha' taya'yi'tij ei pa' qi in na'lkii in mexe la'ntaxili' pa' nookii.\* 10 Qe ekheweli't toxik'i mexe nite' letset'it ej, qa ha'nehi'ij qa hats letset'it ej pa' Intata. Mexe nite' nelisi'tij pa' leq'iltiye'j, qa ha'nehi'ij qa hats nelisi'tij pa' leq'iltiye'j pa' Intata.\* 11 Yejefets, ekheweli't hik ejunyejeyi't ne'ej tujtseikal ta'tji' qe ekheweli't wa's leitets, qa hik ta'tijupi' qu' nek'iyini'tij ewets qu' me'nitoni'ti'mets pe' u'tets yisu'un ene' i'nesenits,

\* 2:6 Sión hi iye pa' witset Jerusalén. \* 2:6 Sal 9:11; He 12:22; Ef 2:20; Ro 9:33; 10:11 \* 2:7 Mt 21:42; Lc 20:17; Hch 4:11 † 2:8 Pe' ute witlanki'ifi hikpa' Cristo. \* 2:8 Is 14:20; Hch 2:23; 4:27-28; Ro 9:22,33; 11:7; Jud 4 \* 2:9 Dt 4:20; 7:6; 10:15; Is 9:2; 42:12; 43:20-21; 61:6; Ap 1:6; 5:10; 20:6; Ex 19:5-6; 34:9; Sal 33:12; Tit 2:14; Hch 26:18; Ef 5:8; Col 1:12-13 \* 2:10 Mt 5:7; Mr 5:19; Lc 1:50

hikpe' watlani'lkii pa' ink'ayik ila'x.\* <sup>12</sup> Mewetjeli't otok'oiha in la'ni't ji'teje'm ne' nite' tek'enets, hats'inha qu' ni'ttaxi'lij ewets qu' ul'axe' pa'qu' aqsiilijkii, qa in ta'lets in le'wis pa' laqsiilijkii, ma' qa' niwqinhetji'ijji' ek hatse' pekhewe'en pa' Intata qu' namtaxets pa' neluji' qu' newetjeyumtshen.\*

<sup>13</sup> In ta'lets ha' Yatsat'ax'inij, iwqinheti't week pe'qu' netnek'enhei, qa pa' les in qiji' hikpa' pa' wittata'apij' pa'qu' witsset'e,\* <sup>14</sup> i'ndi'i pe' gobernadores, hikpe' l'ukinhei pa' wittata qa' nitanithen pe' ul'ax yaqsiijkii qa pe' yaqsiijkii pa' le'wis qa' niwqinhetji'. <sup>15</sup> Qe hik aka' yisu'un pa' Intata qu' lunye'je', qe qu' aqsiilijkii pa' le'wis, ma' qa ham pa'qu' leke'ye' qu' l'anyejeyi'il ej nekhewe' nite' tegenehui wetju't.\* <sup>16</sup> Me'neni'li'ha in hats l'ewejinhetiili'ikii, qa hasu'ujle umti'il in hats l'ewejinhetiili'ikii qu' aqsi'jli'ilijkii pa'qu' isu'unli'ij ul'ax. Me'neni'li' yijat'ij qu' leqejkunenheyi'il ej pa' Intata.\* <sup>17</sup> Qitsi'il e'mji' ene' week. Isu'uni't pe' ejefetsi'lipji' pa' Intata. E'nijiwe'yi'liju't pa' Intata. Iwqinheti'li' pa'qu' wittataye'.\*

<sup>18</sup> T'ithayii, ek'eni'lets qa iwqinheti'li' iye pe' aqa patunitsi't, hasu'uj qu' uja'xe'le qu' iwqinheti'li' pe' teik'unei qa ineqsu'un iye, qe pe' its'iyoptots iye qu' iwqinheti'li'.\* <sup>19</sup> Qe pa' Intata yi'sinhetij aka'an, pa'qu' ewi'le' in yaqsiijkii pa' yisu'un pa'

\* **2:11** 1P 1:1; 1Ti 4:3; Ro 7:23; Ef 3:3; Ga 5:17; Stg 4:1 \* **2:12** 2P

3:11; Is 10:3; Jer 6:15; 8:12; 10:15; Lc 1:68; 7:16; 19:44 \* **2:13** Ro

13:1-7; Tit 3:1 \* **2:15** Ga 1:4; Ef 1:9 \* **2:16** Ro 1:1; Tit 1:1; Ap

2:20; 1Co 14:20 \* **2:17** He 13:1; 1P 5:9; Pr 1:7; 24:21; Hch 10:2; Ap

12:11; 14:7 \* **2:18** Ef 2:15; 6:5; Col 3:22; Tit 2:9; Jud 4; Ro 13:3,7

Intata qa ikifikii in ta'wtshetenhetilekii. <sup>20</sup> Qa qu' awtshetenhetiih'i'l in ul'ax pa'qu' aqsiihijkii, ɟlekpa' qu' ne'weju'hij in lent'unhettaxihiju'l pa' l'awtshetenhetiyihij? Qa qu' aqsi'jli'ihijkii pa' le'wis qa lent'unhetihiju'l pa'qu' aats'e'ehij, qa yi'sinhetij yijat'ij pa' Intata.\* <sup>21</sup> Qe hik aka' taya'yi'hij ei pa' Intata, qe ha' Cristo in qi in yaats'e'ej qe ta'li'l ewets, qa yojotaxi'l e'mij hats'inha qu' ojonketihik'i.\* <sup>22</sup> Hik hakhaa'ija pakha': —*Nite' yaqsiihkii pa'qu' ul'axe', ham pa'qu' le'wejtitsiye' qu' netpiikaxti'yij pa' leji'.*— (Is 53:9)\* <sup>23</sup> In titijiti'yijets ke' qits ul'etsik'i wi'tlijei, nite' yeku'hijiju'l pe'qu' ul'etsi'ik'i. Qa in tawtshetenhetii, qa nite' naqatjayu'uj qu' nawtshetenek, qe yiwejinhi'ij pa' Intata hik pakha' yatsathen yijat'ij qu' nijanin.\* <sup>24</sup> Qa lakhaa'ija iye ha' Cristo wanaftsiniju'l qa yijaninij pa' l'ese'n pe' inwul'ets pe' cruz ji'pha'm, hats'inha inekhewel qa' hik injunyejeje' qu' hats jinanaxik'uiju' pa' witwul'ax qa pa' yatsathen qa' hikpa' ji'hiyi'ijup, qe kekhewe' leqfe'metets hik kekhewe' ta'lets in hats i'hiyi'l.\* <sup>25</sup> Qe ekheweli'l in mexe hik ejunyejeitaxi'l kots'etets iklekii, qa ha'neli'ij qa hats letetwek'elaxilets pakha' kots'etets lenilayets qa hikpa' iye pa' yejelets pe' i'hiyi'l.\*

### 3

\* **2:20** 1P 4:14      \* **2:21** Mr 8:31; 1P 3:18; 1Jn 3:16; Jn 8:12; 13:15

\* **2:22** 1P 4:1; 1Jn 3:5; 2P 2:1      \* **2:23** Ap 18:8; 19:11      \* **2:24** He 7:27-28; 9:27-28; Is 53:4-5,12; Jn 2:21; 12:40; Hch 5:30; 10:39; 13:29; 28:27; Ga 2:19; 3:13; Ro 6:2,8-11; 7:6; Col 2:20; 3:3; Tit 2:12; Mt 13:15

\* **2:25** Sal 23:1; 119:176; Is 53:6; Gn 48:15; 49:24; Jer 31:10



*Pekhewe' hats tewhe'yei.*

<sup>1</sup> Qa hik ejunyejeyi'if iye ekheweli'l efuts hats tewhe'yei, ek'eni'lets qa' iwqinheti'lji' iye pe' ewhe'yetsi'l, hats'inha pa'qu' nite' netk'enetaxets ekewe' wi'tlijei qa' i'nli'i qu' netk'enets hatse' qu' nata'lets pa'qu' ejunye'ji'ij qa' nite' pe'qu' ittaxijetskii,\* <sup>2</sup> qe lekhwel yejetju' pa'qu' ejunyejeyi'ikij in ham ul'axe' qa' in l'ek'eni'lets qa' liwqinheti'lji' iye.\* <sup>3</sup> Pa' e'sinyejeyi'l hasu'uj qu' ewi'le'le ha'ne i'nfik'i, axe'm na'aj l'enili' ne' ewkujitsi'l i'nli'i ne'ej oro qu' eka'xi'lkii qa' i'nli'i ne'ej eqhinatayi'l inyetets\* <sup>4</sup> qe pa' te'weiju' hik pakha' pa' inakhaa'ija qa' nite' yili'ij yijat'ij qu' ewi'l espirituye' nite' weniwqinhet qa' ikesimentekii iye, ma' qa' pa' Intata qa' hik ha'ne yijat'ij in le'wisi'm.\* <sup>5</sup> Qe hik lunyejei iye pa'aj toxik'i pekhewe' efuts'ik'i in yijayaanija pa' Intata qa' nite' yeqeku' iye, qa' nite' weniwqinhetji' qa' ikesimentekii iye, ma' qa' tek'enets qa' yiwqinhetji' iye pe' lewhe'yets.\* <sup>6</sup> Hik aka' lunye'j pa'aj pe' Sara pekhe'en qa' yit'ijets pa' lewhe'ye' Abraham: —Yatsat'axyij.— Qa ekheweli'l efuts enene'el pekhe'en, in laqsiiikii pa' le'wis qa' hasu'uj pa'qu' e'nijiwe'yiju'l.\* <sup>7</sup> Qa ekheweli'l jukhew witiwhe'yets, me'neni'hi'ha qu' enq'eleti'lij pe' ewhe'yeli'l qa' jeli'lets iye, qe lekhwel hik lunyejei na'aj wasu nite' t'un, qa' hik ta'hijupi' qu' iwqinheti'lji' qe lekhwel iye in yijayan pa'

\* **3:1** Ef 3:8; 5:22-33; Col 3:18-19; 1Ti 3:11; 1Co 7:16; 9:19-22; 2P 3:11

\* **3:2** Tit 2:5 \* **3:3** Is 3:18-24; 1Ti 2:9 \* **3:4** Ro 2:29; 7:22; Mt

5:5; 1Ti 2:2 \* **3:5** Sal 20:6; 1Co 7:14; 1Ti 5:5; 1P 1:3 \* **3:6** Gn 17:15-21; 18:6-15; He 11:11; Pr 3:25

Intata qa' netestiiijek hatse' pe'qu' hıaxıtse' in ejunyejeyi'lek, hats'inha pe'qu' iyinheyejeyi'ıl qa' ham pa'qu' nothetik'ui.\*

*Pa'qu' naqsiijkii pe' yijayan pa' Cristo.*

<sup>8</sup> Ma' hayıts, aka'an qu' hit'ılıj ewets. Week ekheweli'ıl ewi'ıl pa'qu' aqjamtikineyejeyi'ılkii, eq'iltinhetsi'ıl, mewetsu'uni'ıha qu' hik lunye'je' qu' e'witjefeyeek'i'ııha, eq'iftitsinhetsi'ıl, hasu'uj meniwwınheti'ıl.\* <sup>9</sup> Hasu'uj aqa'tja'yi'ılıj pa'qu' naqsi'ji'ıl e'mijjkii pa'qu' ul'axe'. Hasu'uj aqa'tja'yi'ılik'i pe'qu' ul'etsi'ik'i qu' nenit'ılıj ewets, iyini'lipji'kii yijat'ij pekhewe'en hats'inha qa' ni'fen pa' Intata, qe aka'an hik aka' l'enıyayılıjii qe qa'nte' niliyi'ij qu' e'fenhetiyi'ıl.\* <sup>10</sup> Qe ke' we'nika'ajji' yit'ij: —*Pakha' qu' nisu'un qu' nana'l teqsu'unkaxi'ıjji' pa' wıtila'x qa' yısu'un iye qu' ham peeyi'ıjkii pe'qu' teqe netutse', qa' nitkelenhetik'uiju' pa' ul'ax pa'qu' telepepe', qa pa' teji' qa' hasu'uj nit'ij pa' witwejtitsi'.* <sup>11</sup> *Ili'ılıj in taqsi'ji'ılıjkii pa' ul'ax qa' aqsıitıjkii pa' te'wis, mowo'otikii pa' wit'ikesimeya'x qa' ijayani'tpha'm.* <sup>12</sup> *Qe pe' lotoi pa' Yatsat'ax'inij yejelju' pe' yatsathen, qa pe' tekfiı qa tek'enik'wikiiha pe' l'ıyinheyejei, qa pakha'te teju's qa t'ejuyıju't pe' yaqsııjkii pa' ul'ax.*— (*Sal 34:12-16*) <sup>13</sup> *Qa hik ta'lıjupi' ılekpa' qu' teke'ye' qu' naqsi'ji'ıl e'mijjkii pa'qu' ul'axe' qu' ewi'te'te qu' inq'ethini'ılıj pa'qu' te'wise'?* <sup>14</sup> *Qa teke'te iye qu' aats'e'elıj pe'ye' qu' nata'tets in tatsatheni'ıl,*

\* **3:7** Mt 1:19; 1Co 14:35; Ef 5:22-28; Col 3:18-19; Tit 2:4-5; 1Ts 4:4

\* **3:8** He 13:1; Ef 4:32 \* **3:9** Ro 12:14,17; Lc 6:28; 1Co 4:12

\* **3:10** Sal 34:12-16; Stg 1:26; 3:5-8; Ro 3:13 \* **3:11** Sal 37:27; Lc 12:51; 2Ti 1:2; He 12:14

qa e'le'sitsli'ili'mkii. *Qa hik ta'tijupi' hasu'uj e'nijiwe'yi'tik'i pa'qu' nijiweikittaxitjikii pekhewe'en qa hasu'uj iye qu' qi qu' natawje'meteni't.* (Is 8:12)\* <sup>15</sup> Eni' yijat'ij qu' natsat'axij pa' atawe'j ha' Cristo, matjanitheni't hats'inha qu' aq'axitsi'i't qu' eku'li'hiju't week pa'qu' nafaakani'hij in t'ejuyets pa' ewetjuntikineyejeyi'lkii,\* <sup>16</sup> qa hasu'ujle qu' ejitheyijetskii, iwqinhetji' yijat'ij, qa' enkewet'ijets iye in mexe ikesimen pa' atawe'j, hats'inha pekhewe' qu' ul'etsetaxik'i pe'qu' l'anyejeyi'it ejkii in hijayani't ha' Cristo qa' niwepinhet wetju't in pekhel l'anyejeitaxi't ejkii.\* <sup>17</sup> Qe pa' Intata qu' nisu'un, qa les in le'wisijupi' qu' jintaats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets in jitaqsiijkii pa' le'wis, qa nite' hik lunye'j qu' jintaats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets in jitaqsiijkii pa' ul'ax.\* <sup>18</sup> Qe lakha' iye ha' Cristo yaq'alij iye pe' inwul'ets, qa hats ewi'hi'ij nite' leke' qu' niyeket iye. Yatsathen wa'mifi pe' nite' yatsathen, qe qa' jineka'xii pa' Intata, hats wa'mtax qa ila'xle iye qe ta'lets pa' Espiritu Santo.\* <sup>19</sup> Lakha' qa yamii pa' i'ni' pekhewe' leqe espiritul pe' hats naxju' hik lunyejei qu' wit'opheliye' qe nite' leke' qu' nakfik'ikii, qa nifeli'm in hats naxij,\* <sup>20</sup> hik pekhewe' pakha' lahats'ij pa'aj nite' nek'enheyu'ets pa' Intata, qa pa' Intata qa notkitaxets pekhewe'en nite' itaqsuntaxijup, qa pakha'le Noé qa hatsi qa i'niji' ek pa'aj in yaqsiijkiiyek pe' tokoyei, hik pekhe' ujaa'x pe' i'nji'ju'kii, wetshetk'ewi't tatsaile (8) qa

\* **3:14** Mt 6:33; Ro 1:17; 2P 1:1; Jn 6:20; 7:13 \* **3:15** 1Jn 4:4

\* **3:16** Hch 23:1; 24:16; Ro 9:1; 2Co 1:12; 1Ti 1:5,19; 3:9; He 10:22;

1P 3:21 \* **3:17** Fil 1:29; 1P 2:19 \* **3:18** Mr 8:31; Ro 5:2,8; 6:10;

He 9:28; 10:10; 1P 2:21; 4:1; Ef 2:14 \* **3:19** 1Jn 4:1

hik pekhewe' qa ihii in yeka'x pa' iweli'.\* 21 Pa' qi iweli' in yeka'x pekhewe'en, wetjeyumtshenijupi' in lempuliji'hijju' ka' hii ha' Jesucristo qa hats nelini'ł, qa nite'le hik lunye'j in lempuliji'ł in lempuliji'hijju' ka' hii ha' Jesucristo, qe ikji' yijat'ij in jutsiqaxij in hats tetli'jju' pe' inwu'ł'ets, qe ta'hijupi' ha' Jesucristo in ita'x iye,\* 22 hikha' wapiletspha'm na' wa's qa i'niju' pa' yiya'yik'i pa' Intata, qa hikha' iye hats t'anipji' pe' week pe' angelits, pe' tenek'enhei na' wa'sji' qa ha'ne sehe' epji' iye qa pe' witt'unhaxits na' wa'sji' qa ha'ne sehe' epji' iye.\*

## 4

### *Yape menink'aihiti'ł pa'qu' ejunyejeyi'it.*

1 Qa hik ta'hijupi', in lunye'jek ha' Cristo in qi in yaats'e' in t'ejuyets pa' l'ese'n, qa' manaqsi'jilju' qu' hik lunyejeye' pe' aqjamtikineyejeyi'łkii pa' laqjamtikineye'jkii ha' Cristo, qe pa'qu' naats'e'ej pe'ye' in t'ejuyets ene' i'nesenits, qa yikfelitets in hats nite' yaqsiijkii pa' ul'ax\* 2 qe qa' ewi'le'le qu' naqsiijkii pa' yisu'un pa' Intata, qa nite' pa' yisu'un ene' jukhew qa efuts ha'ne sehe' epji'.\* 3 Qa' yape l'ajehi'ijje'm kekhewe' ul'ets laqsi'ji'łjkii yi'sinhetij ne' nite' tek'enets pa' Intata kekhewe'en, in nite' wepinij in yisu'un qu' nanawitji'ł pakhape' i'nhi'i pekhepe', yaqsiijkii pa'qu' lunye'je'le qu' nisu'un pe' ul'ets, yek'uwetju'kii, yewutłekii, ewi'łe in yisu'un qu' niya'afi pa'qu' naqsiijkii,

\* **3:20** Gn 5:29,32; 6:18; 7:7,13; 8:16,18      \* **3:21** He 9:14; 10:22;

1P 1:3      \* **3:22** Hch 1:10,12; 2:33-34; 1Ti 3:16; He 4:14; 6:20; 10:12;

Sal 110:1; Mr 16:19; Ro 8:34; Ef 1:20-22      \* **4:1** Ro 6:10; He 4:15;

7:26; 9:28      \* **4:2** Mr 3:35; Ro 6:11; 12:2

iyinii pe' ul'ets witeqsi'nq'alits.\* <sup>4</sup> Qa hane'ej in hats nite' lakijets kakha' qi in ul'ax lunyejei qa yitjulaxijpha'mkii, ma' qa ul'etsik'i l'anyejeyi'l ewetskii. <sup>5</sup> Qa lekhwelle qa' nenikfe'lletets hatse' qu' naktaxets hakha' hats wanaqsi'jju' juez, hikha' yejeyumtshen hatse' pe' ihii qa pe' naxju'.\* <sup>6</sup> Qa aka'an hik aka' ta'lets in tefelhitii eke' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Cristo, qa hayiits tefelhiti'yi'm iye pe' hane'ej hats naxju' in mexe ihii pa'aj, hats'inha in les le'wis qu' hik lunyejeje' pekhewep in wa'm qa hatsle na'li'm pa' witi'a'x nite' yili'ij in lunye'jek pa' yisu'un pa' Intata.\* <sup>7</sup> Pa' l'aka'the' qa' hamitse' ene' week wekwek hats met. Qa hik ta'lijupi' mewetjehi'l otok'oiha qa' me'neni'li'ha qu' iyini'l.\* <sup>8</sup> Qa aka' week t'anipji' ekewe'en aka'an, mewetsu'uni'tha hasu'uj aqanhi'ilkii, qe pa' witeqsu'unka'x yit'onipji' pe'qu' olootse' witwul'ets.\* <sup>9</sup> Eneqjunu'uliju'l qa' hisi'lij lewhi'wet'e' pe'qu' i'weni'lik'ui yijayan pa' Intata, qa hasu'uj pa'qu' anyejeyi'ihij.\* <sup>10</sup> Ekheweli'l week ewilei na'l pe' nelisi'lij pa' Espíritu Santo, qa' anatkini'l qu' meteni'feni'l wetju'l, qa qu' anatkini'l ma' qa' ekhweli'il pe' le'sits leq'ithayinenheyij pa' Intata pe' lunyejeile wetju'l le'niyayi'lij.\* <sup>11</sup> Pa'qu' niyet, qa' niyetij pa' hats l'anye'j ke' Intata le'lijei, qa pa'qu' net'iftits'ets pe' witlijtsitjii qa' nanatkiniji' pa' let'unha'x tisij pa' Intata, hats'inha qa' net'ejuyets week pa'qu' aqsiihijkii qu' iwqinheti'l pa' Intata qe

\* **4:3** Mr 7:22; Ro 13:13; Ga 5:21      \* **4:5** Hch 10:42; Ro 14:9; 2Ti 4:1      \* **4:6** Jn 5:25; 1P 3:18; Ef 1:21      \* **4:7** Ro 13:11-12; He 9:26; Stg 5:8; 1Jn 2:18; Ap 1:3; 1P 5:8      \* **4:8** 1P 1:22; Pr 10:12; Stg 5:20  
\* **4:9** 1Ti 3:2; Tit 1:8      \* **4:10** 1Co 12:7

ta'lets ha' Jesucristo, hik enewe' neniwqinhetji'ha qa hasu'uj newetli'ij in qitsji' Wittatal. Amén.\*

*Pekhewe' qu' naats'e'ej pe'ye' qe ta'lets in tek'enets pa' Intata.*

<sup>12</sup> Yejefets, hasu'uj e'nitjułaxihijpha'mkii ma' qa' umti'il qu' u'ja'xe'hi'ihijkii qa pekhewepłe qa' nite'ye' in nami'l ewets pa' a'tax hik la'tinye'j fe't witaqjaajinkeje'j\* <sup>13</sup> e'le'sitsi'hi'mkii yijat'ij in łakihijets ha' Cristo in qi in yaats'e'ej pa'aj, hats'inha qu' qiye' jeek hatse' qu' e'le'sitsi'hi'mkii qu' ne'twenhetiitaxij ha' Cristo pa' qi lewqiye'jji'.\*

<sup>14</sup> Qa qu' nata'lets in hijayani'l ha' Cristo qa wenit'ihij ewetskii ul'etsik'i wi'tlijei, qa' e'le'sitsi'hi'mkii, qe pa' qiji' leqe Espíritu pa' Intata i'nił'etji'. Yijaa'ija, lekhewel ul'etsik'i l'anyejejets qa ekhewelki'il qa liwqinheti'lji'.\* <sup>15</sup> Hasu'uj pa'qu' naats'e'ej pe'ye' qu' nata'lets qu' netqek'ui, qu' net'ejtenkii, qu' ul'axe' pa'qu' naqsiijkii, qa i'nli'i qu' na'naftsiniijkii pa'qu' łunye'je'kii. <sup>16</sup> Qa pa'qu' naats'e'ej pe'ye' qe ta'lets in yijayan ha' Cristo, qa' hasu'uj newepinkii, nit'ijetspha'm yijat'ij le'wisij pa' Intata in yijayan ha' Cristo. <sup>17</sup> Qe hane'ej hats yamets qu' na'nju' pa' witaqjaajinkeje'j qu' nojo'oj pe' yijayan pa' Intata. Qa in jitojo'oj, łqa pa'n qu' łunyejeje'kiyek hatse' pe' nite' tek'enets eke' le'sits wi'tlijei ta'lets pa' Intata t'ejuyets ha' Jesús?\* <sup>18</sup> *Qa pa'qu' natsathen in jutsitax qu' ila'xe', łqa pa'n qu' łunye'je'kiyek hatse'*

\* **4:11** Ro 12:6-8; 1Co 15:58 \* **4:12** 1P 1:6-7 \* **4:13** Ga 5:24; Ef 1:17; 3:10; 1Co 1:7; 2Ts 1:7; 1P 1:7,13 \* **4:14** Sal 89:50-51; Hch 4:33; 5:41; 1P 2:20; Ap 3:22 \* **4:17** Mr 12:40; Jn 5:22; He 3:2; 10:27; 13:4; Ga 6:10; Ef 2:19; 1Ti 3:15

*pa' nite' tek'enets eke' Intata le'lijei qa yaqsiiikii pa' ul'ax?* (Pr 11:31) <sup>19</sup> Qa hik ta'lijupi' pekhewe' yaats'e'ej pa'qu' lunye'je' qe ta'lets in tek'enets pa' Intata, mewethisi'lijha pakha' laqsijiili'it'ejju' hikpa' yijaa'ija pa'qu' nit'ij, qa hasu'uj ili'itij in laqsiihijkii pa' le'wis.\*

## 5

*Yakaktin pe' tenek'enhe'yipji' pe' yijayan pa' Jesús.*

<sup>1</sup> Pekhewe' tenek'enhe'yi't epji' in lijayani't pa' Intata, yakha' in heinek'enhei iye hik yijunyejei pekhewe'en qa hi'wenij iye ke' qits lunyejeikii in yaats'e'ej ha' Cristo, qa yakha' iye ha'ni't etji'teje'm hatse' qu' qiye'tax qu' e'le'sitsi'li'mkii qu' ne'twenhettiitaxij ha' Cristo pa' qi lewqiye'jji', k'iyinijets pekhewe'en.\* <sup>2</sup> qu' nejeletsha pe' kots'etets yatsat'etsij pa' Intata, hikpe' tejetshetiyij qu' nejelets, hasu'uj qu' nata'He'ets in t'ithayinenheti'yij qu' nithayiki, lekheweeli'ija yijat'ij qu' nata'lets qu' nisu'un qu' nithayiki. Hasu'uj qu' nata'He'ets pe'qu' l'astaye' in yisu'un qu' nithayiki, nithayiki yijat'ij qe yijaa'ija in yisu'un, in lunye'jek pa' hats yisu'un pa' Intata.\* <sup>3</sup> Qa hasu'uj iye qu' hik eqfenyejeyi'itij qu' antsat'etsi'lij in lejelilets, ojo'ohimij yijat'ij pa'qu' le'wise' qu' lunyejeye'. <sup>4</sup> Qa qu' nanamtax pa' tenek'enhe'yipji' pe' week yejel pe' kots'etets, ma' qa' esti'yi'lij pa'qu' enisit'i'it nite' yili'ij yijat'ij

\* **4:19** Sal 10:14; 2Co 1:9 \* **5:1** Hch 4:20; Ro 8:18; Col 3:4 \* **5:2** Jer 3:15; 23:1; Jn 21:16; Hch 20:28

in hik hūnye'j na'aj ink'ayik.\* <sup>5</sup> Qa hik hūnye'j iye in na'l iye ka' tseqitijineyu'ujets pekhewe' jutjanhets, ek'eni'lets qa' iwqinheti'lji' iye pe' tenek'enhe'yi'l epji' in hijayani'l pa' Intata. Qa ekheweli'l e'weeki'l, uyi'hik'ipha'm pa' nite' witiwqiye'jji', qe *pa' Intata t'ejuyiju'l pe' weniwqinhettax qa pekhewe' nite' weniwqinhethet qa yi'fen.* (Pr

3:34)\* <sup>6</sup> Qa hik ta'hijupi' hasu'uj meniwwqinheti'lji' metf'iljetsini'lets pa' qi let'unha'x pa' lokoi pa' Intata, hats'inha qa' lakha'ye' qu' newqinheti'lji' qu' hats namets lahats'ij qu' newqinheti'lji'.\* <sup>7</sup> Iwejini'hij pakha'an pe' natawje'meteni'l, qe lakha' nejeti'l.\* <sup>8</sup> Mewetjehi'l otok'oiha, matjanitheni'l, pa' ejuihife'e'l inwo'met, hikpa' hik hūnye'j na'aj athi'l qe tik'et wo'oikii pa'qu' niwu'mju'.\* <sup>9</sup> Qa yape'enhale qu' me'nt'unheti'hiju'l, it'unheti'l pa' nite' eqekuyejeji'l, menikfeliti'lets in week pe' ejefetsi'lipji' pa' Intata in hik ejunyejeji'l iye in laats'e'elij pa'qu' hūnye'je'.\* <sup>10</sup> Ma' qa in l'anu'upji' in l'ajhi'ij in laats'e'elij pe'ye', qa lakhaa'ija pa' Intata, hikpa' Dios eq'iltinhetsax, qa hikpa' iye taya'yij inii pa' witisa'xi'mkii nite' yili'ij qu' nata'lets ha' Jesucristo, qu' hikpa' qu' neqjunhetineni'l iye, qa qu'nte' neqenijani'ij iye pe'ye' pa'nte' eqekuyejeji'l, qa qu' net'unheti'hiju'l iye pa'qu' hūnye'je' qa qu' et'unitsi'ihiju'ha iye nite' e'wisitsi'hi'.\* <sup>11</sup> Lakha' neniwwqinhetheti'ha qa

\* **5:4** Jn 10:11,14; 21:15-17; He 13:20; 1P 2:25; 1Co 9:25; Ap 12:1

\* **5:5** Stg 4:6 \* **5:6** Lc 14:11; 1R 8:42; 2Cr 6:32; Dn 9:15 \* **5:7**

Sal 55:22 \* **5:8** 1Ts 5:6,8; 2Ti 4:5; 1P 1:13; 4:7; Ap 16:15; Mt 4:1,10;

Hch 13:10 \* **5:9** Ef 6:13-14; Stg 4:7 \* **5:10** 1P 5:1,4; 2P 3:18



hasu'uj qu' newetli'ij in qiji' in Wittata. Amén.  
 12 Haqsiijkii ha'ne lammi's yi'lijeyi'l ei (carta) qa tsi'fenij nakha' Silvano hik nakha' iye tsikfe'lets in le'wis inejefe'epji' pa' Intata, hats'inha qu' k'akakini'l qa qu' hiwjutsiqeni'l e'mha iye in t'eku'mi'li' in nite' leqeku'ul ha' Cristo hik aka' pa' yijaa'ija in leqsu'unka'x pa' Intata. Hik aka' hasu'uj anqami'lij.\* 13 He' inejefetsipji' pa' Intata i'ni' ha'ne witset Babilonia, wetfeli'l ei, hikhe' t'eku'miiji' pa' Intata in ejunyejeyi'lek, qa week iye nakha' hik lunye'j qu' ya'se' Marcos in wetfeli'l ei.\* 14 Mewetfeljiilij wetju'lkii qu' nata'lets in lewetsu'uni'l. Pa' wit'ikesimeya'xlekii qu' na'ni'l ejupkii ekheweli'il pekhewe' yijayan ha' Cristo.\*

---

\* **5:12** Hch 15:22; 1Ts 1:1; 2Ts 1:1 \* **5:13** Ap 14:8; 16:19; 17:5,18; 18:2,10,21 \* **5:14** Ro 16:16; 1Co 16:20; 2Co 13:12; 1Ts 5:26; Ef 6:23

**INTATA LE'LIJEI**  
**New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0